



Tel. +39 0471 552111
Telefax +39 0471 552122
E-mail: lfv@lfvbz.it
Internet: <http://www.lfvbz.it/>

Raiffeisenkasse Terlan Fil. Vilpian
Cassa Raiffeisen di Terlano Fil. Vilpiano
Swift-BIC: RZSBIT21042
IBAN: IT81N0826958961000301000055

An die
Freiwilligen Feuerwehren
Leifers, Meran, Goldrain, Mals,
Brixen, Sterzing, Bruneck, Welsberg
und Neumarkt

An alle
Bezirksfeuerwehrverbände

Vilpian, den 04.05.06
Prot. Nr. 540 /06.mlh

Mit Rundschreiben 2/2006 an
alle Freiwilligen Feuerwehren

Betrifft: Sonderlöschmittel für den Waldbrandeinsatz

Von der Abteilung Forstwirtschaft wurden Sonderlöschmittel und das notwendige Zubehör für den Waldbrandeinsatz angekauft und bereits an die oben angeführten Feuerwehren verteilt.

In der Anlage erhaltet ihr Informationen zur Verwendung und dem Einsatz dieser Löschmittel.

Hinweise:

- Die gelieferten Löschmittel sind für den Waldbrandeinsatz bestimmt und nach Absprache mit der Forstbehörde einzusetzen.
- Das an die Stützpunkte der Freiwilligen Feuerwehren ausgelieferte Schaummittel ist für den Einsatz aus Fluggeräten (Hubschrauber + Bamby Bucket) vorgesehen. Es handelt sich dabei um ein Schaummittel für die Brandklasse A das mit einer sehr geringen Zumischrate zu verwenden ist. Die vorgesehene Zumischrate kann mit dem mitgelieferten Zumischer mit dem entsprechenden Aufsatz erzielt werden. Bezüglich Einstellung Zumischer und Aufsatz vgl. Anlage
- Gerüstbehälter wurden bereits früher an die Feuerwehren ausgeliefert.
- Das Löschmittel Fire-Trol 931 ist ausschließlich bei der Berufsfeuerwehr Bozen gelagert und muss bei Bedarf vom Einsatzleiter in Absprache mit der Forstbehörde bei der Berufsfeuerwehr angefordert werden.

Mit freundlichen Grüßen

Der Direktor

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer



Anlage:

- Infoblatt Firefoam 103
- Infoblatt Fire-Trol 931
- Infoblatt Adapter für Zumischer

AWG Z-Select

Adapter für Netzmittelzumischung

Feuerwehrarmaturen



Wirkungsvoller löschen durch Netzmittelzumischung

für Feststoffbrände der Brandklasse A. Besonders in Verbindung mit Hohlstrahlrohren DIN 14 367.

Der Zusatz von Netzmittel zum Löschwasser reduziert die Oberflächenspannung des Wassers beträchtlich und steigert somit die Löschwirkung.

Der Dosieraufsatz ist als Zubehör für alle handelsüblichen Z2 und Z4 DIN 14 384 Zumischer geeignet. Damit sind bei diesen Zumischern genaue Einstellraten von 0,1 %, 0,5 % und 1 % möglich.

Die Rastpunkte der vorzunehmenden Einstellungen sind deutlich spürbar. Das Regelventil der Zumischer selbst wird auf größer 1% eingestellt.

Wenn wegen Verwendung eines anderen Schaummittels Zumischraten zwischen 1 % und 6 % erforderlich sind, ist die Einstellung Z2/Z4 zu wählen. Die Dosierung findet dann über das Regelventil des Zumischers statt.

Funktionsweise:

- Z-Select an D-Kupplung des Zumischer Saugeingangs ankuppeln
- Saugschlauch D ankuppeln – die Kupplung ist an dieser Seite drehbar
- Zumischergröße Z2 oder Z4 einstellen
- Ansaugrate 0,1 %, 0,5 % oder 1 % wählen

Betriebshinweise

Der Z-Select arbeitet, wie auch ein Zumischer nach DIN 14384, in jeder Einbaulage. Ein eingebautes Rückschlagventil verhindert ein Rückströmen von Wasser in den Schaummittelbehälter.

Die Funktionsweise und Eigenschaften der Zumischer Z2 oder Z4 werden durch den Dosieraufsatz nicht beeinträchtigt.

Beim Einsatz von Mittel- und Schwerschaum und Zumischraten von 3 - 6 % werden üblicherweise Mittel- und Schwerschaumrohre M2, M4 bzw. S2, S4 verwendet (Durchsatz 200 bzw. 400 l/min bei 5 bar am Schaumrohr).

Beim Einsatz von Netzmittel mit Zumischraten von 0,1 % und 0,5 % und Verwendung von Hohlstrahlrohren müssen deshalb auch die Durchflussleistungen beim Z2 mindestens 200, beim Z4 mindestens 400 l/min sein. (z.B. Turbo Spritze 2235 Einstellung 235 l/min, Turbo Spritze 2400 Einstellung 400 l/min)

Wie bei allen Geräten, die mit Schaummittel arbeiten, muss der Dosieraufsatz nach dem Einsatz gründlich -und durch Durchschalten über alle Rastpunkte- mit Wasser gespült werden. Im übrigen kann er mit handelsüblichen Werkzeugen leicht zerlegt und zusammengebaut werden. Nachjustierungen sind nicht erforderlich. Der Z-Select kann natürlich auch zwischen zwei D-Saugschläuche in die Schaumzufuhrleitung gekuppelt werden.

Bitte beachten Sie die Empfehlungen des Schaummittelherstellers!

- Feindosierung 0,1 % oder 0,5 % bei Mehrbereichsschaum/Netzmittel oder Schaummittelkonzentraten Brandklasse A
- 1 % bei konzentrierteren Mehrbereichsschaummitteln oder Schaummittelkonzentraten Brandklasse B

Der Bediener muss sicher stellen, dass die angesaugten Schaummittelmengen für die entsprechenden Anwendungen ausreichend sind.

Produktinfo

Ein-/Ausgang	Storz D	Storz D/G1
Länge	142 mm	118 mm
Durchmesser	64 mm	64 mm
Gewicht	0,700 kg	0,620 kg
Ident-Nr.	606649 33	300046 33

Werkstoffe

Einstellhülse	Aluminium Knetlegierung eloxiert
Anschlussstück	Technischer Kunststoff
Innenteile	Edelstahl
Kupplungen	Aluminium Knetlegierung

EINSATZMODUL für FIREFOAM 103 SCHAUM	MODULO MOBILE per FIREFOAM 103 SCHIUMA																																												
VERWENDUNG: Ersteinsatz aus Fluggeräten (Hubschrauber + Bamby Bucket) zum LÖSCHEN und zur Verhinderung der Brandausbreitung.	IMPIEGO: Primo intervento da mezzo aereo (elicottero + Bamby Bucket) per ESTINZIONE e contenimento del fronte di fuoco.																																												
LÖSUNG (Zumischrate): 0,3 - 0,6 % in H ₂ O	DILUIZIONE: 0,3 - 0,6 % in H ₂ O																																												
ZUMISCHER: Die angegebene Lösung wird im Gerüstbehälter mit dem in die Wasserleitung eingebauten Zumischer Z4 AWG mit dem entsprechenden Aufsatz erzielt (siehe beiliegendes Schema).	MISCELATORE: La diluizione indicata si ottiene nella vasca volante mediante miscelatore Z4 AWG ed apposito riduttore posizionato direttamente in linea come da schema allegato.																																												
LAGERUNG (am 01.04.2006): Nr. 10.000 I FIREFOAM 103 (in 20 I Kanister) sind bei den nachstehenden FW-Stellen samt Nr. 1 Zumischer Z4 AWG mit Aufsatz Nr. 1 Gerüstbehälter (6.000 I, H>130 cm) ° gelagert <table> <tr> <td>BFW-BZ:</td><td>5.900 Liter</td></tr> <tr> <td>LFV -FF Vilpian:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₁-FF Leifers:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₂-FF Meran:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₃-FF Goldrain:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₄-FF Mals:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₅-FF Brixen:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₆-FF Sterzing:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₇-FF Bruneck:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₈-FF Welsberg:</td><td>400 Liter;</td></tr> <tr> <td>BFV₉-FF Neumarkt:</td><td>400 Liter;</td></tr> </table> Firma Airway: 100 Liter; (befinden sich in der Regel samt Bamby Bucket am Bord des Hubschraubers). ° BFW-BZ: 2 x 7.500 I, H>130cm 2 x 16.000 I, H>130cm	BFW-BZ:	5.900 Liter	LFV -FF Vilpian:	400 Liter;	BFV ₁ -FF Leifers:	400 Liter;	BFV ₂ -FF Meran:	400 Liter;	BFV ₃ -FF Goldrain:	400 Liter;	BFV ₄ -FF Mals:	400 Liter;	BFV ₅ -FF Brixen:	400 Liter;	BFV ₆ -FF Sterzing:	400 Liter;	BFV ₇ -FF Bruneck:	400 Liter;	BFV ₈ -FF Welsberg:	400 Liter;	BFV ₉ -FF Neumarkt:	400 Liter;	STOCCAGGIO (al 01.04.2006): Nr. 10.000 I FIREFOAM 103 (in taniche da 20 I) sono stazionati presso le seguenti sedi dei VVF con Nr. 1 Miscelatore Z4 AWG con riduttore Nr. 1 Vasca Volante (6.000 I, H >130 cm) ° <table> <tr> <td>CP VVF-BZ:</td><td>5.900 litri</td></tr> <tr> <td>LFV -FF Vilpiano:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₁-FF Laives:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₂-FF Merano:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₃-FF Goldrano:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₄-FF Malles:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₅-FF Bressanone</td><td>: 400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₆-FF Vipiteno:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₇-FF Brunico:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₈-FF Monguelfo:</td><td>400 litri;</td></tr> <tr> <td>BFV₉-FF Egna:</td><td>400 litri;</td></tr> </table> Ditta Airway: 100 litri; (sono di regola già a bordo dell'elicottero assieme al modulo Bamby Bucket). ° CP VVF-BZ: 2 x 7.500 I, H>130cm 2 x 16.000 I, H>130cm	CP VVF-BZ:	5.900 litri	LFV -FF Vilpiano:	400 litri;	BFV ₁ -FF Laives:	400 litri;	BFV ₂ -FF Merano:	400 litri;	BFV ₃ -FF Goldrano:	400 litri;	BFV ₄ -FF Malles:	400 litri;	BFV ₅ -FF Bressanone	: 400 litri;	BFV ₆ -FF Vipiteno:	400 litri;	BFV ₇ -FF Brunico:	400 litri;	BFV ₈ -FF Monguelfo:	400 litri;	BFV ₉ -FF Egna:	400 litri;
BFW-BZ:	5.900 Liter																																												
LFV -FF Vilpian:	400 Liter;																																												
BFV ₁ -FF Leifers:	400 Liter;																																												
BFV ₂ -FF Meran:	400 Liter;																																												
BFV ₃ -FF Goldrain:	400 Liter;																																												
BFV ₄ -FF Mals:	400 Liter;																																												
BFV ₅ -FF Brixen:	400 Liter;																																												
BFV ₆ -FF Sterzing:	400 Liter;																																												
BFV ₇ -FF Bruneck:	400 Liter;																																												
BFV ₈ -FF Welsberg:	400 Liter;																																												
BFV ₉ -FF Neumarkt:	400 Liter;																																												
CP VVF-BZ:	5.900 litri																																												
LFV -FF Vilpiano:	400 litri;																																												
BFV ₁ -FF Laives:	400 litri;																																												
BFV ₂ -FF Merano:	400 litri;																																												
BFV ₃ -FF Goldrano:	400 litri;																																												
BFV ₄ -FF Malles:	400 litri;																																												
BFV ₅ -FF Bressanone	: 400 litri;																																												
BFV ₆ -FF Vipiteno:	400 litri;																																												
BFV ₇ -FF Brunico:	400 litri;																																												
BFV ₈ -FF Monguelfo:	400 litri;																																												
BFV ₉ -FF Egna:	400 litri;																																												

Anwendung des Kurzzeit-Brandhemmungsmittels (Schaummittel Klasse-A) mit Fluggeräten

FIRE-FOAM 103

zum **LÖSCHEN**

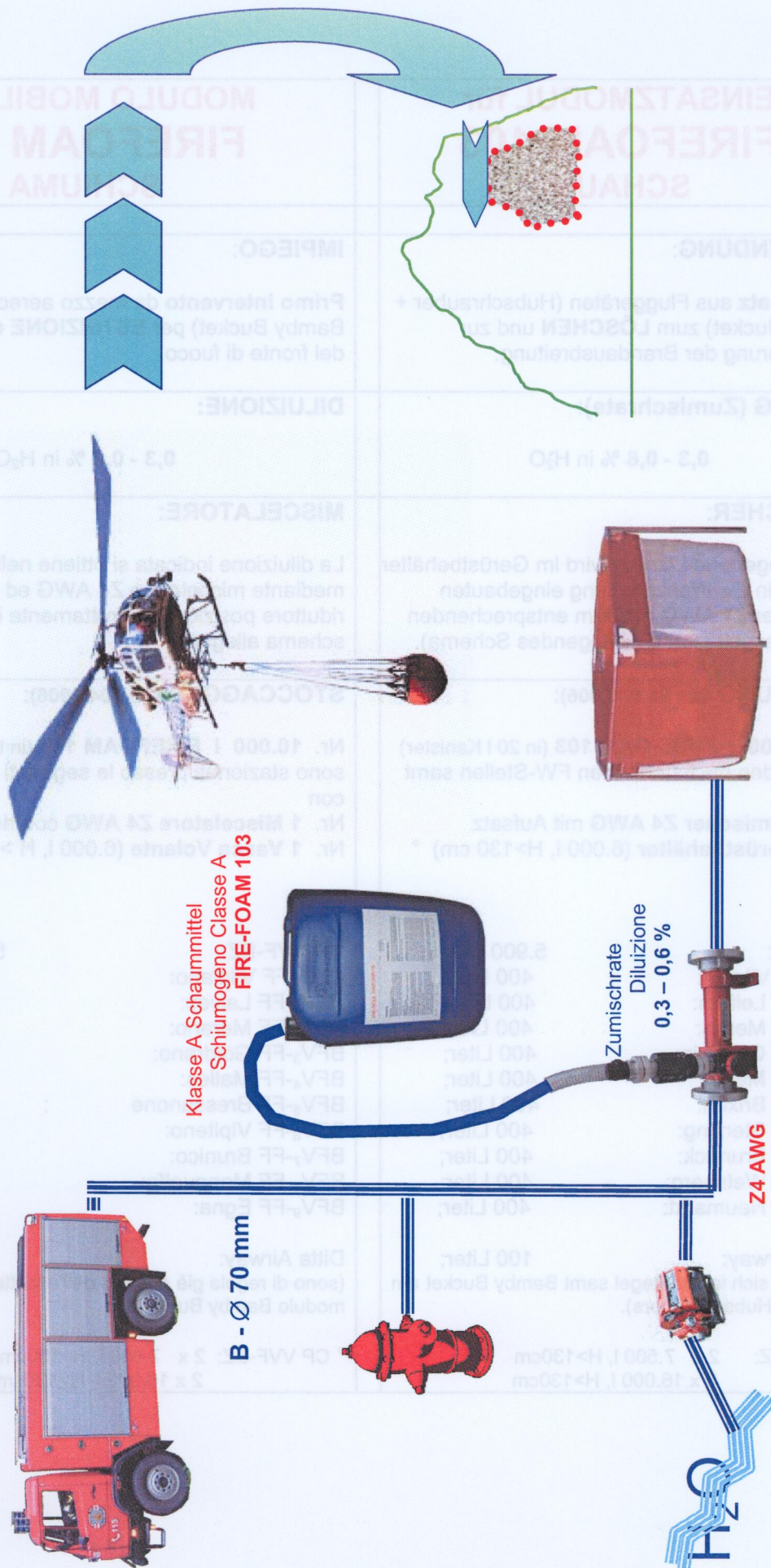
Verhinderung der Brandausbreitung und Brandeindämmung
(Löschereffekt effizienter als Wasser)

Impiego da mezzo aereo del ritardante a breve termine (Schiuma Classe A)

FIRE-FOAM 103

per **ESTINZIONE**

contenimento / sbarramento del fronte di fuoco
(migliore effetto estinguente rispetto all'acqua)



FIRE-TROL 931 RITARDANTE	FIRE-TROL 931 RITARDANTE
VERWENDUNG: Vorbeugeeinsatz aus Luftfahrzeug (Hubschrauber + Bamby Bucket) oder mittels Fahrzeug: - BRANDEINDÄMMUNG , Erstangriff zur Eindämmung der Brandfläche (NICHT direkt aufs Feuer) - Vorbeugung der Feuerentzündung auf Strassen- und Bahnböschungen. - Nachbehandlung von Bodenfeuer.	IMPIEGO: Intervento preventivo da mezzo aereo (elicottero + Bamby Bucket) o da modulo autotrasportato per: - SBARRAMENTO , attacco iniziale onde circoscrivere l'area incendiata (NON direttamente sul fuoco); - prevenzione innesco d'incendio lungo scarpate stradali e ferroviarie; - bonifica dopo incendio di suolo.
LÖSUNG: 20% in H ₂ O	DILUIZIONE 20% in H ₂ O
ZUMISCHER: die angegebene Lösung wird im Faltwasserbecken oder im Fahrzeug beigemischt.	MISCELATORE la diluizione indicata si ottiene nella vasca volante o nel veicolo mediante sistema di ricircolo pompa.
LAGERUNG (am 01.04.2006): Nr 12.000 I FIRE-TROL in 1.000 Liter und 600 Liter Behältern sind bei der BFW-BZ gelagert. Nachdem große Mengen verwendet und transportiert werden müssen, muss der Einsatz des Mittels vom Einsatzleiter <u>geplant</u> und bei der Berufsfeuerwehr in Bozen angefordert werden.	STOCCAGGIO (al 01.04.2006): Nr 12.000 I FIRE-TROL in contenitori da 1.000 litri e da 600 litri. stazionati presso il CP VVF-BZ. Richiedendo l'utilizzo ed il trasporto di elevati quantitativi, l'impiego del prodotto deve essere <u>programmato</u> dal direttore delle operazioni con richiesta al Corpo permanente dei vigili del Fuoco a Bolzano.

**Anwendung des Langzeit-Brandhemmungsmittels
FIRE-TROL 931**

**Impiego del ritardante a lungo termine
FIRE-TROL 931**

für **BRANDEINDÄMMUNG**
Vorbeugeinsatz - Nachbehandlung

per **SBARRAMENTO**
trattamento preventivo - bonifica

